 VENETA ACCIAI s.r.l. <i>lavorazione e commercio acciai inossidabili</i> Uffici e Stabilimento: 30020 FOSSALTA DI PIAVE (ve) – Via delle Industrie, 9 tel. 0421/679996 r.a. – fax 0421/679470 cap. soc. i.v. € 100.000 c.f. 00342420262 – p.i. 02972820274 www.venetaacciai.it e-mail: info@venetaacciai.it	USO E MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE	
--	---	--

VALVOLA A DOPPIO EFFETTO PER TENUTA DI AZOTO
DOUBLE ACTION RELIEF VALVE PROPER FOR NITROGEN ESTATE
ART. 44A

AVVERTENZE PRELIMINARI / PRELIMINARY WARNINGS

Prima dell'acquisto di una valvola di sfiato accertarsi che soddisfi le condizioni di temperatura e pressione statica alle quali è sottoposto l'impianto in cui essa verrà installata. Verificare inoltre che la portata di scarico sia sufficiente alle richieste dell'impianto.

Si consiglia di consultare il nostro catalogo e/o contattare il nostro ufficio tecnico per ricevere informazioni più dettagliate.

Before purchase one of relief valve, ensure that it satisfies the conditions of temperature and static pressure to which is subjected the plant in which it will be installed. Also check that the discharge flow is enough to respect the requests of installation.

It is advisable to consult our catalog and / or contact our technical department for more detailed information.

INSTALLAZIONE / INSTALLATION

Prima di procedere all'installazione, accertarsi che il prodotto consegnato sia integro, privo di danneggiamenti di qualsiasi tipo e che corrisponda alle specifiche dell'ordine.

Before installing, ensure that the product delivered is intact, no damage of any kind and which meets the specifications of the order.

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato. Veneta acciai declina ogni responsabilità qualora la procedura di installazione non rispetti quanto previsto dal costruttore, da questo manuale e dalle normative vigenti.

The installation should be performed by qualified personnel. Veneta Acciai s.r.l., declines all responsibility if the installation fails to meet the requirements of the manufacturer, this manual and the respective regulations.

L'installazione deve avvenire preferibilmente in posizioni facili da raggiungere in modo da consentire un'agevole opera di manutenzione.

The installation must preferably be in easy to reach locations so that it can be easily maintained.



LA VALVOLA DEVE ESSERE INSTALLATA OBBLIGATORIAMENTE IN POSIZIONE VERTICALE. Un allineamento non corretto compromette il funzionamento per il quale è preposta.

THE VALVE SHOULD BE INSTALLED IN VERTICAL POSITION. An incorrect alignment compromises the operation for which it is used.


CURA, CONTROLLI E MANUTENZIONE / CARE, CONTROLS END MAINTENANCE

Prestare particolare cura ed attenzione in fase di trasporto e movimentazione.

Pay special care and attention during transportation and handling.

I principali controlli ed interventi di manutenzione, da fare esclusivamente ad impianto fermo, previa depressurizzazione e smontaggio, sono i seguenti:

- **E' indispensabile controllare periodicamente (almeno una volta all'anno) l'integrità delle due guarnizioni di tenuta presenti sui due otturatori (superiore ed inferiore).**
- **E' indispensabile controllare periodicamente (almeno una volta all'anno) che gli otturatori non siano incollati sulle guarnizioni; per eseguire il controllo rimuovere il coperchio superiore e alzare gli otturatori.**
- **Se delle parti dovessero risultare danneggiate rivolgersi direttamente a Veneta Acciai per i ricambi originali.**

 VENETA ACCIAI s.r.l. <i>lavorazione e commercio acciai inossidabili</i> Uffici e Stabilimento: 30020 FOSSALTA DI PIAVE (ve) – Via delle Industrie, 9 tel. 0421/679996 r.a. – fax 0421/679470 cap. soc. i.v. € 100.000 c.f. 00342420262 – p.i. 02972820274 www.venetaacciai.it e-mail: info@venetaacciai.it	USO E MANUTENZIONE USE AND MAINTENANCE	
--	---	--

Main maintenance checks and operations required, to be undertaken only when the plant is powered off and depressurised, are as follows:

- It is imperative to periodically check (at least once a year) the integrity of the two sealing gaskets on the two shutters (upper and lower).
- It is imperative to periodically check (at least once a year) that the shutters are not glued to the gaskets; to carry out the inspection, remove the top cover and raise the shutters.
- If parts should be damaged, contact Veneta Acciai directly for original spare parts.

SICUREZZA / SAFETY

I nostri prodotti sono articoli sicuri, progettati e costruiti secondo le regole di buona pratica costruttiva e sono controllati e testati durante tutto il ciclo produttivo. E' importante che il personale incaricato all'installazione sia qualificato e rispetti le norme di sicurezza vigenti.

Our products are safe products, designed and manufactured in accordance with good construction practice and rules are checked and tested throughout the production cycle. It ' important that the persons involved in the installation is qualified and meets all current safety standards .

Veneta Acciai declina ogni responsabilità per danni a persone o cose se queste istruzioni non vengono rispettate.

Veneta Acciai s.r.l doesn't accept responsibility for damage to persons or things if these instructions are not followed.

GARANZIA

La Veneta Acciai S.r.l. garantisce i propri prodotti alle seguenti condizioni:

- **A norma di legge 12 mesi dopo la consegna.**
- **La pressione di esercizio indica la pressione statica di tenuta del prodotto e non quella dinamica che, in alcuni casi per errate manovre o colpi d'ariete, può superare abbondantemente questa soglia.**
- **In caso di eventuali danni alle valvole queste devono essere rese al costruttore per la riparazione, a pena di decadenza della garanzia.**
- **La Veneta Acciai declina ogni responsabilità legata ad un impiego errato dovuto ad una mancata manutenzione, un errato montaggio, o all'impiego di fluidi non previsti o aventi temperature e/o pressioni non idonee.**

Veneta Acciai S.r.l. guarantees its products under the following conditions:

- Pursuant to legal requirements for up to 12 months after delivery.
- Operating pressure indicates product static seal pressure, not dynamic pressure, which in some cases may exceed the tolerance limit due to incorrect manoeuvres or water-hammers.
- In the event of damage to the valves, they must be returned to the manufacturer for repair, otherwise the warranty is invalidated.
- Veneta Acciai S.r.l. declines all liability for breakdowns due to lack of maintenance, incorrect assembly, or to use of non-recommended fluids or fluids with unsuitable temperatures and/or pressures.

Veneta Acciai srl